



Universidad de Chile
Facultad de Filosofía y Humanidades
Departamento de Lingüística

PROGRAMA MAGÍSTER EN LINGÜÍSTICA CON MENCIÓN EN LENGUA ESPAÑOLA

1. Identificación

Nombre del curso:	Seminario de Dialectología Hispánica
Duración:	semestral
Número de horas:	1,5
Año académico:	Segundo Semestre 2011
Horario:	Lunes 18-19:30 hrs.
Profesores:	Abelardo San Martín Núñez

2. Objetivos

2.1. General

Introducir en el estudio de los problemas, métodos y resultados de la dialectología hispanoamericana.

2.2. Específicos

1. Examinar críticamente los supuestos metodológicos de la investigación dialectal en Hispanoamérica.
2. Examinar la necesidad de replantear las relaciones entre la dialectología tradicional y la sociolingüística con vistas a establecer una teoría general de la variación lingüística.
3. Aplicar algunas técnicas y métodos de la dialectología al estudio de algún problema dialectal relacionado con el español en Chile.

3. Contenidos

1. El problema de la variación lingüística y la teoría lingüística general.
 - 1.1. La dialectología y su aproximación al problema de la variedad lingüística.
 - 1.1.1. El método de la geografía lingüística.
 - 1.2. Relaciones entre la dialectología y la sociolingüística.
2. Problemas principales de la dialectología hispanoamericana.
 - 2.1. Problemas diacrónicos.
 - 2.1.1. La base lingüística del español americano.
 - 2.1.2. El “andalucismo” del español americano.
 - 2.1.3. El sustrato indígena.
 - 2.1.4. Principales procesos evolutivos de la fonología y la sintaxis del español americano.
 - 2.2. Problemas sincrónicos.
 - 2.2.1. La división del español en zonas dialectales.
 - 2.3. Problemas sociolingüísticos.

- 2.3.1. Lenguas en contacto.
- 2.3.2. Planeación lingüística.
- 2.3.3. El futuro del español de América: unidad y diferenciación.

4. Bibliografía principal

- Alonso, Amado. 1961. La base lingüística del español americano, en *Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos*. Madrid: Gredos, pp. 7- 72.
- Alvar, Manuel (dir.). 1996a. *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel.
- Alvar, Manuel (dir.). 1996b. *Manual de dialectología hispánica. El Español de América*. Barcelona: Ariel.
- Cano Aguilar, Rafael (coord.). 2004. *Historia de la lengua española*. Barcelona: Ariel.
- Catalán, Diego. 1989. *El español. Orígenes de su diversidad*. Madrid: Paraninfo.
- Coseriu, Eugenio. 1977. La geografía lingüística, en *El hombre y su lenguaje*. Madrid: Gredos.
- Fontanella de Weinberg, María Beatriz. 1992. *El español de América*. Madrid: MAPFRE.
- Frago, Juan Antonio y Mariano Franco Figueroa. 2001. *El español de América*. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- Frago, Juan Antonio. 2008. Sobre disensos acerca de la relación histórica entre el español de España y el América. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XLIII (2): 11-49.
- Garrido, Antonio. 1992. *Los orígenes del español de América*. Madrid: MAPFRE.
- Granda, Germán de. 1994. Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas. Cambios, contactos y contextos. Madrid : Gredos.
- Henríquez Ureña, Pedro. 1932. El supuesto andalucismo dialectal de América, en *Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana*, Anejo Y, Buenos Aires, pp. 121-129.
- Hernández Alonso, César (coord.). 1992. *Historia y presente del español de América*. Valladolid: Junta de Castilla y León.
- López Morales, Humberto. 2005. *La aventura del español de América*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Navarro Tomás, Tomás. 1943. *Cuestionario lingüístico hispanoamericano*. Buenos Aires: Instituto de Filología.
- Moreno Fernández, Francisco. 1993. *La división dialectal del español de América*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- Moreno Fernández, Francisco y Jaime Otero. 2008. *Atlas de la lengua española en el mundo*. Barcelona: Ariel.
- Penny, Ralph. 2004. *Variación y cambio en español*. Madrid: Gredos.
- Quilis, Antonio. 1992. *La lengua española en cuatro mundos*. Madrid: MAPFRE.
- Quilis, Antonio. 2002. *La lengua española en el mundo*. Valladolid: Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial de la Universidad de Valladolid.
- Rona, José Pedro. El problema de la división del español americano en zonas dialectales, en *Presente y futuro de la lengua española*, Tomo I, pp. 215-226.
- Rona, José Pedro. 1969. ¿Qué es un americanismo? *Símposio de México*. México: UNAM, pp. 135-148.
- Rosenblat, Ángel. 1964. Base del español de América: nivel social y cultural de los conquistadores y pobladores. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XVI: 171-230.
- Rosenblat, Ángel. 1970. *El castellano de España y el castellano de América. Unidad y diferenciación*. Madrid: Taurus.
- Trudgill, Peter y Jack Chambers. 1994. *La dialectología*. Madrid: Visor.
- Vaquero, María. 1998a. *El español de América I. Pronunciación*. Madrid: Arco Libros.

- Vaquero, María. 1998b. *El español de América I. Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco Libros.
- Weinreich, Uriel. 1966. ¿Es posible una dialectología estructural? *Cuadernos del Instituto Lingüístico Latinoamericano* N° 14.
- Zamora Munné, Juan y Jorge Guitart. 1982. *Dialectología hispanoamericana. Teoría-descripción-historia*. Salamanca: Ediciones Almar.
- Zamora Vicente, Alonso. 1960. *Dialectología española*. Madrid: Gredos.

5. Bibliografía complementaria

- Alonso, Amado. 1941. Substratum y superstratum. *Revista de Filología Española* III: 209-218.
- Alvar, Manuel. 1961. Hacia los conceptos de “lengua”, “dialecto”, “habla”. *Nueva Revista de Filología Hispánica* XV: 51- 60.
- Alvar, Manuel. 1969. *Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología actual*. Madrid: Gredos.
- Alvar, Manuel. 1970. *Americanismos en la “Historia” de Bernal Díaz del Castillo*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Alvar, Manuel. 1991. *El español de las dos orillas*. Madrid: MAPFRE.
- Alvar, Manuel et al. 1977. *Lecturas en sociolingüística*. Madrid: EDAF.
- Araya, Guillermo et al. 1973. *Atlas lingüístico- etnográfico del sur de Chile (ALESUCH)*. Valdivia: Co-edición Instituto de Filología de la Universidad Austral de Chile y Editorial Andrés Bello, Tomo I, IX pp. + 314 mapas.
- Beardsley, Theodore. 1976. Bibliografía preliminar de estudios sobre el español en los Estados Unidos”. *Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 1: 49- 73.
- Bolaño, Sara. 1982. *Introducción a la teoría y práctica de la sociolingüística*. México: Trillas.
- Boyd-Bowman, Peter. 1964 y 1968. *Índice geobiográfico de cuarenta mil pobladores españoles de América en el siglo XVI*. Tomo I, Bogotá: Caro y Cuervo. Tomo II, México: Fondo de Cultura Económica.
- Boyd-Bowman, Peter. 1972. *Léxico hispanoamericano del siglo XVI*. Londres: Thames Books Limited.
- Buesa Oliver, Tomás y José María Enguita. 1992. *Léxico del español de América. Su elemento patrimonial e indígena*. Madrid: MAPFRE.
- Canfield, Delos. 1962. *La pronunciación del español en América*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Canfield, Delos. 1967. Trends in American Castilian. *Hispania* 50: 912- 918.
- Canfield, Delos. 1968. La tenacidad estructural del castellano americano. *Revista Hispánica Moderna* XXXIV: 564- 69.
- Canfield, Delos. 1976. Rasgos fonológicos del castellano en los Estados Unidos. *Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española* 1:17- 23.
- Canfield, Delos. 1981. *Spanish Pronunciation in the Americas*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Canfield, Delos. 1988. *El español de América: fonética*. Barcelona: Editorial Crítica.
- Carrillo, Gastón. 1969. Atlas lingüístico y etnográfico de Chile. Valparaíso: *Cuadernos de Filología* 2- 3, Universidad de Chile.
- Cartagena, Nelson. 2002. *Apuntes para la historia del español en Chile*. Cuadernos de la Academia Chilena de la Lengua. Santiago: Editorial Rumbos.
- Catalán, Diego. 1977. Hacia una renovación de la dialectología, en M. Alvar et al. 1977.
- Coseriu, Eugenio. 1965. *La geografía lingüística*. Montevideo: Cuadernos del Instituto Latinoamericano 11.

- Coseriu, Eugenio. 1981. Los conceptos de "dialecto", "nivel" y "estilo de lengua" y el sentido propio de la dialectología. *Lingüística Española Actual* III: 1- 32.
- Cuervo, Rufino José. 1932. *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*. Bogotá: El Gráfico.
- Cuervo, Rufino José. 1947. *El castellano en América*. Buenos Aires: Ateneo.
- Dauzat, Albert. 1922. *La géographie linguistique*. París: Flammarion.
- Escobar, Alberto. 1978. *Variaciones sociolingüísticas del castellano en el Perú*. Lima: IEP.
- Fontanella de Weinberg, María Beatriz. 1976. *La lengua española fuera de España*. Buenos Aires: Paidós.
- Frago, Juan Antonio. 1993. *Historia de las hablas andaluzas*. Madrid: Arco Libros.
- García de Diego, Vicente. 1959. *Manual de dialectología española*. Madrid: Cultura Hispánica.
- Guitarte, Guillermo. 1983. *Siete estudios sobre el español de América*. México: Universidad Autónoma de México.
- Henríquez Ureña, Pedro. 1921, 1930, 1931. Observaciones sobre el español de América. *Revista de Filología Española* VIII: 357-390, XVII: 277-284 y XVIII: 120-148.
- Hutterer, Claus. 1965. La geografía lingüística y la dialectología. Montevideo, *Cuadernos del Instituto Lingüístico Latinoamericano* N° 10.
- Ivic, Pavle. 1962. On the structure of Dialectal Differentiation. *Word*, Vol. 18, N° 1-2: 33-53 (Versión española en *Cuadernos del Instituto Lingüístico Latinoamericano* N° 5).
- Kany, Charles. 1960. *American-Spanish Euphemisms*. Berkeley: University of California Press.
- Kany, Charles. 1962. *Semántica Hispanoamericana*. Madrid: Aguilar.
- Kany, Charles. 1969. *Sintaxis Hispanoamericana*. Madrid: Gredos.
- Kurath, Hans. 1968. The Investigation of Urban Speech. *American Dialect Society* 49, pp. 1-7.
- Lapesa, Rafael. 1982. El andaluz y el español de América, en *Presente y futuro de la lengua española*, Tomo II, pp. 173-182.
- Lapesa, Rafael. 1981. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- Labov, William. 1966. *The Social Stratification of English in New York City*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.
- Lerner, Isaías. 1974. *Arcaísmos léxicos del español de América*. Madrid: Ínsula.
- Lope Blanch, Juan Manuel. 1968. *El español de América*. Madrid: Alcalá.
- Lope Blanch, Juan Manuel. 1978. La sociolingüística y la dialectología hispánica. *Cuadernos de lingüística* N° 3, pp. 33-58.
- Lope Blanch, Juan Manuel. 1992. Diferenciación dialectal y polimorfismo lingüístico. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XXXIII: 71-77.
- Malmberg, Bertil. 1947. L'espagnol dans le Nouveau Monde. Probleme de linguistique générale. *Studia Linguistica* I: 79-116.
- Malmberg, Bertil. 1970. *La América hispanohablante. Unidad y diferenciación del castellano*. Madrid: Istmo.
- Matus Olivier, Alfredo. 1998-1999. Configuración de la base lingüística del español de Chile. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XXXVIII: 765-780.
- Menéndez Pidal, Ramón. 1962. Sevilla frente a Madrid: algunas precisiones sobre el español de América, en *Miscelánea. Homenaje a Martinet*, Tomo III. La Laguna: Universidad de La Laguna, pp. 99-165.
- Menéndez Pidal, Ramón. 1945. La unidad del idioma, en *Castilla, la tradición y el idioma*. Madrid: Austral, pp. 171-218.
- Montes, José Joaquín. 1970. *Dialectología y geografía lingüística. Notas de orientación*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Montes, José Joaquín. 1995-1996. La bipartición dialectal del español. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XXXV: 317-331.

- Moreno de Alba, José. 1995. *El español de América*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Moreno Fernández, Francisco. 2008. La voz “dialecto” en la historia del español. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XLIII (2): 175-204.
- Oroz, Rodolfo. 1966. *La lengua castellana en Chile*. Santiago: Editorial Universitaria.
- Quesada Pacheco, Miguel Ángel. 2008. El español de América Central ayer, hoy y mañana. *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile XLIII (1): 145-174.
- Rabanales, Ambrosio. 1953. *Introducción al estudio del español de Chile. Determinación del concepto de chilenismo*. Anejo N° 1 del *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile.
- Rabanales, Ambrosio. 2000. El español de Chile. Presente y futuro. *Onomázein* 5: 135-141.
- Rona, José Pedro. 1958. *Aspectos metodológicos de la dialectología hispanoamericana*. Montevideo: Universidad de la República.
- Rona, José Pedro. 1970. Structural View of Sociolinguistics, en Paul Garvin (ed.) *Methods and Theory in Linguistics*. La Haya: Mouton, pp. 199-201.
- Rosenblat, Ángel. 1954. *La población y el mestizaje en América*. Buenos Aires: Editorial Nova.
- Seco, Manuel y Gregorio Salvador (coord.). 1995. *La lengua española hoy*. Madrid: Fundación Juan March.
- Wagner, Max Leopold. 1921. El español de América y el latín vulgar. *Cuadernos del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires* I.
- Wagner, Max Leopold. 1927. El supuesto andalucismo de América y la teoría climatológica. *Revista de Filología Española* XIV: 45-110.
- Wagner, Max Leopold. 1949. *Lingua e dialetti dell'America Spagnola*. Florencia: Editorial Lingue Estere.

6. Evaluación

El curso comprenderá las siguientes actividades de evaluación:

1. Dos reseñas de textos de la disciplina (20%)
2. Dos exposiciones (20%)
3. Un trabajo consistente en un informe de investigación de algún problema lingüístico en dos etapas:
 - 3.1. Realización de una encuesta según la metodología expuesta en clases (30%)
 - 3.2. Informe investigación de algún fenómeno dialectal (30%)